

Iran's Letters of Consent

01

Previously Submitted Letters of Consent

LC-01

Esteemed Head of UNESCO's Department of Intangible Cultural Heritage

With due respect, we a group of musical instrument vendors, hereby express our support and full consent of the inscription of the element: "Crafting and Playing the Oud", jointly by the Islamic Republic of Iran and the Syrian Arab Republic on UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

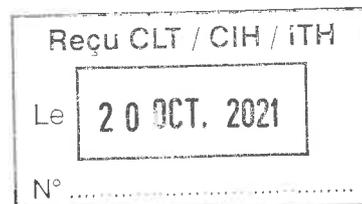
- 1 Chakavak Music Shop
- 2 Delshad Music Shop
- 3 Saba Music Shop
- 4 Shayan Music Shop
- 5 Sarang Music Shop
- 6 Tarranom Music Shop
- 7 Kaveh Music Shop
- 8 Melal Music Shop
- 9 Beethoven Music Shop
- 10 Shabahang Music Shop
- 11 Delaram Music Shop

LC-02

Section of Intangible Cultural Heritage of UNESCO

Hereby a group of active institutions in the field of teaching the Oud, considering that this instrument is part of the historical, national and cultural identity of the country, hereby support and declare our full consent with the joint inscription of the element: "Crafting and Playing the Oud" by the Islamic Republic of Iran and the Syrian Arab Republic on UNESCO's Representative list of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

1. Part Music Institute (top left)
2. Ayin Fakhteh Music Institute (top right)
3. Rad no-andish Publications (middle left)
4. Part Nava Music Institute (middle right)
5. Kamkarha Music Institute (down middle)
6. Ma'āref Institute (down right)



بخش میراث فرهنگی ناملموس یونسکو

با سلام و احترام

بدینوسیله جمعی از آموزشگاههای فعال در زمینه آموزش ساز عود، با توجه به اینکه این اثر هویت تاریخی - ملی و فرهنگی این مرز و بوم بوده بدینوسیله رضایت آگاهانه و آزادانه خود را جهت ثبت این ساز در فهرست آثار معنوی جهانی (یونسکو) برای کشور ایران و سوریه اعلام نموده و در حمایت معنوی از این اثر ارزشمند اهتمام می ورزیم.



موسسه انستیتوت رات
۸۸۵۲۸۱۴۸ - ۸۸۷۴۷۱۴۰

آموزشگاه سازه سازی

۸۸۵۲۴۸۳

موسسه یادگار
۳۳ ۴-۵۶۲۷

آموزشگاه یادگار

۸۸۷۲۰۸۳۷
۸۸۷۲۱۸۳۷

LC-03

Esteemed Head of World Intangible Cultural Heritage

With due respect, this is to inform one of the objectives of Iran Music Association, registered under number ۲۶۹۱, is artistic enhancement and musical exchange with other countries of the world.

Therefore, in order to preserve and safeguard cultural heritage of the country, specifically in the field of music, hence Iran Music Association submits its agreement with registration of performance and making of the musical instrument Oud in list of the world Intangible Cultural Heritage for countries of Iran and Syria.

Ali Sabetnia

Manager of Iran Music Association

شماره ۲۲۵۱/ش/الف
تاریخ ۱۳۹۷/۱۲/۱۲
پیوست LC-03

بسمه تعالی



رئیس محترم بخش میراث فرهنگی ناملموس یونسکو

با سلام و احترام

نظر به اینکه یکی از اهداف انجمن موسیقی ایران ثبت شده ذیل شماره ۲۹۶۱ غنای هنری و برگزاری ارتباط و تبادل موسیقایی با سایر کشورهای جهان می باشد، لذا به منظور حفظ و صیانت از میراث فرهنگی کشور بویژه در حوزه موسیقی بدینوسیله مراتب موافقت انجمن موسیقی را در ارتباط با ثبت ساخت و نوازندگی ساز عود در فهرست‌های جهانی میراث فرهنگی ناملموس به نام دو کشور ایران و سوریه اعلام می‌داریم.

علی ثابت‌نیا
مدیر عامل

تهران | خیابان نجات‌اللہی
کوچه ی زندگی | شماره ی پستی
تلفن ۰۲۱ | ۸۸ | ۹۲ | ۳۴ | ۹۱
تلفن ۰۲۱ | ۸۸ | ۹۰ | ۶۰
فکس ۰۲۱ | ۸۸ | ۹۰ | ۸۸ | ۵۷
www.nay.ir
info@nay.ir

LC-04

The Iranian Music Museum was established with the main aims of safeguarding national and regional musical heritage, identifying and promoting the productions of the past generations, awareness-raising and bringing respect for the pioneers in music.

Considering that the joint inscription of the element: "Crafting and Playing the Oud" by the Islamic Republic of Iran and the Syrian Arab Republic will help promote safeguarding of the common musical heritage between the two countries, the Iranian Music Museum hereby expresses its full consent of this auspicious inscription on UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Ali Moradkhani
Managing Director,
Iranian Music Museum



بسمه تعالی

۱۱۸۴/۰۲/۱۷۲۰
۱۳۹۷/۱۲/۲۷

رئیس محترم بخش میراث فرهنگی ناملموس یونسکو

بسم

موزه موسیقی ایران با هدف حفظ میراث موسیقی ملی و منطقه‌ای معرفی آثار و تولیدات گذشتگان، تکریم اساتید و پیشکسوتان عرصه موسیقی تشکیل شده است. با توجه به اینکه ثبت مشترک پرونده "مهارت ساختن و نواختن ساز عود" توسط جمهوری اسلامی ایران و جمهوری عربی سوریه موجب حفظ و پاسداشت بخشی از میراث موسیقی مشترک می‌شود، لذا بدینوسیله اعلام می‌دارد که با ثبت مشترک این پرونده در فهرست معرف میراث فرهنگی ناملموس یونسکو موافقت می‌نماید.

علی مرادخانی
مدیرعامل



موزه موسیقی

Lc-05

The Iranian Artists' Forum, in its capacity as a cultural, non-governmental, non-political and non-profit organization, with the main aim of exchanging cultural values and potentials at national and international levels, interacts with various entities.

In view of the above, and fully aware of the objective(s) pursued by this letter, the Iranian Artists' Forum, expresses its full consent with the joint inscription of the element: "Crafting and Playing of the Oud" with the Syrian Arab Republic, on UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Majid Rajabi Me'mar
Managing Director, Iranian Artists' Forum
and
Head of the Iranshahr Theatre

باسمه تعالی



خیابان آبیست ا... طالقانی، خیابان شهید
موسوی قمشه‌ای، ضلع جنوبی، بلع هسدر
تلفن: ۸-۴۵۷-۸۸۳۱۰۴۰۹۳۸۹ دورنگار: ۸۸۳۱۹۳۸۹
www.iranartists.org

تاریخ: ۹۷/۱۲/۲۷
شماره: ۱-۳۱۷۴

رئیس محترم بخش میراث فرهنگی ناملموس یونسکو

با سلام و احترام؛

خانه هنرمندان ایران به عنوان یک موسسه فرهنگی و هنری غیردولتی، غیرسیاسی و غیرانتفاعی که یکی از اهداف آن برقراری ارتباط با نهادهای فرهنگی- هنری در سطح ملی و بین‌المللی به منظور ارتقا کیفی امور هنری، تبادل تجارت آثار و قابلیت‌های هنری کشور با سایر فرهنگ‌ها و تمدن‌ها در کشورهای دیگر می‌باشد.

بدینوسیله این خانه رضایت آزادانه و آگاهانه خود را در ارتباط با ثبت مشترک پرونده «مهارت ساختن و نواختن عود» توسط جمهوری اسلامی ایران و جمهوری عربی سوریه در فهرست معرف میراث فرهنگی ناملموس یونسکو اعلام می‌دارد.

مجید رجبی معمار

مدیر عامل خانه هنرمندان ایران

و رئیس تماشاخانه ایرانشهر

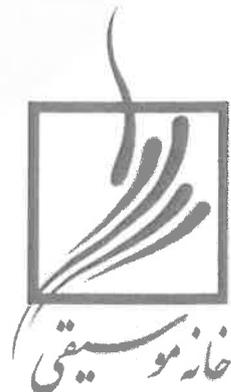
خانه هنرمندان ایران
IRANIAN ARTISTS' FORUM

To the Director of UNESCO's ICH Sector,

The Iranian House of Music, as a civil entity and the most prominent specialized organization in music, is constituted of a number of noticeable figures in the area of its expertise. A main aim of this institute and its members is to promote music and the instruments used for this purpose. As per the Statutes of the Iranian House of Music, one of the main objectives of this entity is to safeguard cultural heritage, including traditional instruments, especially those that are common between Iran and other nations. In this trend, the Iranian House of Music expresses its full consent with the joint inscription of the element: "Crafting and Playing the Oud" with the Syrian Arab Republic, on UNESCO's Representative List of the ICH for Humanity.

Hamid Reza Nourbakhsh
Managing Director,
Iranian House of Music

شماره: ۹۶۴، ۹۷، ۹۸
تاریخ: ۹۷، ۱۲، ۲۷



رئیس محترم بخش میراث فرهنگی ناملموس یونسکو

نهاد مدنی خانه موسیقی به عنوان تنها نهاد صنفی و تخصصی متشکل از جمعی از هنرمندان برجسته در حوزه موسیقی است که در جهت اعتلای این هنر فعالیت داشته و دارد.

براساس مفاد اساسنامه خانه موسیقی، یکی از اهداف این نهاد حفظ و صیانت از میراث فرهنگی از جمله سازهای سنتی و به ویژه سازهای موسیقی مشترک میان ایران و سایر کشورها است. در همین راستا، خانه موسیقی ایران رضایت خود را برای ثبت مشترک پرونده «مهارت ساختن و نواختن عود» توسط کشورهای ایران و سوریه در فهرست معرف میراث فرهنگی ناملموس یونسکو اعلام می نماید.

حمیدرضا نوربخش
مدیرعامل
خانه موسیقی ایران




02

NGOs-Institutes-Associations-Music Shops

Emblem

In the Name of God

Reference No: 170/A/M/B

Date: March 27, 2021

LOGO of the Iran Music Association (Bushehr Branch)

Honourable Secretary of the 2003 Convention

Respectfully,

In view of the responsibility of the Music Association to promote artistic richness and to safeguard musical heritage, I hereby consent to the joint request of Iran and Syria, while placing a personal request, for the inscription of the element, "Crafting and Playing the Oud" on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Hemaseh Haghparast

President, Music Association of Bushehr Province

(Signed & Stamped)

The blue stamp reads as "*Iran Music Association-Bushehr Branch*"

شماره: ۱۷۰
تاریخ: ۲۷/۱/۱۴۰۳
پوسته: 

رئیس محترم بخش میراث فرهنگی ناملموس بونسکو

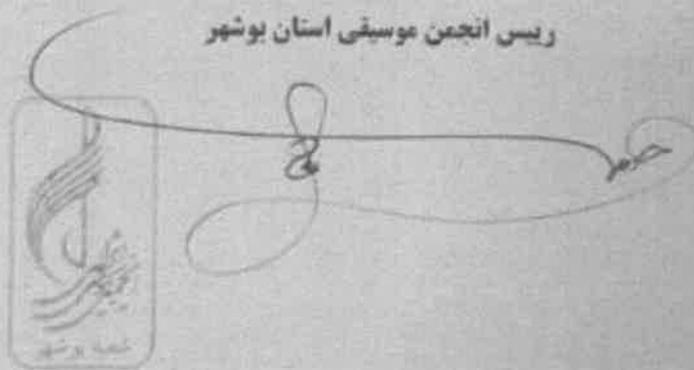
با سلام و احترام

نظر به این که از جمله اهداف انجمن موسیقی غنای هنری و حفظ میراث فرهنگی و موسیقی می باشد؛ درخواست و موافقت خود را با ثبت ساخت و نوازندگی ساز عود (بریت) در فهرست های جهانی میراث فرهنگی ناملموس به نام کشور ایران و سوریه اعلام می داریم. %



حماسه حق پرست

رئیس انجمن موسیقی استان بوشهر





MANA
NAQSH

08 March 2021

Dear Dr Curtis,

Honourable Secretary of Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage of UNESCO,

I am writing to you about the nomination file of "Crafting and Playing the Oud". According to our organisation mission for introducing and safeguarding the national and international cultural heritage, significantly the affluent art and culture of Persia, hereby this institute declares its support and full consent to the world inscription of the "Crafting and Playing the Oud", by Iran and Syria on UNESCO's Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity. I believe this decent and invaluable action will cause the strengthening of cultural ties in the world.

Yours sincerely,

Shahab Nikman

Managing Director

"The intention is the impression and art which is immortal ..."

Letter of Consent

The Research Centre for Iranian Traditional Arts was established many years ago under the name of Conservation and Revival of National Art. Its establishment was decades prior to adopting UNESCO Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage. The main objective of this center, where the documentation, research, and identification of bearers and practitioners of traditional arts and their related knowledge are the main concerns, is the same as what is known “Safeguarding” in the 2003 Convention of UNESCO. The current research center known as The Research Institute of Cultural Heritage and Tourism (RICHT) is now operating ten workshops such as manufacturing workshop of musical instruments and research department in order to safeguard the intangible cultural heritage. It should be mentioned that the Oud is one of the musical instruments that has been crafted by male and female instrument makers in this workshop and the decorative patterns on the Oud is performed at traditional decorative department and the research department is responsible to conduct some research on this instrument. Thus, all the art practitioners and researchers of the RICHT have direct and indirect roles in safeguarding this element of cultural identity.

Hereby, all the members of the RICHT announce their approval and consent to the possible inscription of “Crafting and Playing the Oud” file proposed jointly by Iran and Syria.

Signed by:

Taghadosnejad, Shojaee, Ghasemi, Maryam Kian, Kamali, Najafi, Maddahi, Eslimi, Taheresadat Eslami, Taghizadeh, Gholam Ghorbani, Alidousti, Yazdani, Nafisi, Zamani, Gerami, Abbas Tahvildari, Azadeh Shoushizadeh, Hojjat Eidi, and the rest do not have names.

Address: The Research Institute of Cultural Heritage and Tourism (RICHT), No. 2, opposite to the National Museum of Iran, Se-e Tir St., Imam Khomeini St., Tehran, Iran.

Postal code: 1136913431 Tel.: +98 21 66736452-60

www.recht.ir

پژوهشگاه هنرهای سنتی ایران سال هفدهم با پیش از تصویب گوناگون پامداری از میراث فرهنگی ناملموس با نام مرکز حفظ و احیای
هنرهای ملی تأسیس شده بود. هدف اصلی از تأسیس این مرکز همان چیزی است که در گوناگون ۲۰۰۳ به آن «پامداری» می‌گویند چرا که این
نهاد به مستندسازی، پژوهش، شناسایی حاملان و مجریان هنرهای سنتی و دانش‌های مربوط به آنها می‌پردازد. پژوهشگاه فعلی با ۱۰ تعداد کارگاه از
حلقه کارگاه تولید آلات موسیقی و بخش پژوهشی به امر پامداری از میراث فرهنگی ناملموس می‌پردازد. شایان ذکر است که ساز عود از حلقه
سازهای سنتی است که در کارگاه موسیقی توسط خانمها و آقایان ساخته می‌شود و طراحی تزئینات روی آن توسط بخش طراحی سنتی صورت می‌گیرد و
بخش پژوهشی نیز بر روی این ساز تحقیقاتی را انجام داده است. از این رو، تمامی هنرمندان و محققان این پژوهشگاه به صورت مستقیم یا غیر
مستقیم در پامداری از این تخصص بویست ساز فرهنگی نقش بازی می‌کنند.

لذا تمامی اعضای این پژوهشگاه موافقت و رضایت خود را بابت شکرگزارانه (ساختن و نوشتن عود) توسط ایران و سوریه اعلام



میراث فرهنگی ایران
کمیته: ۱۱۳۶۹۱۳۳۱ :: E-mail: pro@fwhi.ir
تهران خیابان امام خمینی ابتدای خیابان تی پروردی پلاک ۱۱۳۶۹۱۳۳۱ :: پژوهشگاه میراث فرهنگی و ارشاد اسلامی
The Research Institute of Cultural Heritage and Tourism (RIGHT) No. 2, opposite
to the National Museum of Iran St. e. Tir St. Imam Khomeini St. Tehran, Iran
Postcode: 113691331 Tel: 00982166736452-60 WWW.FWHT.IR

Handwritten signatures and notes in blue and purple ink, including names like 'میراث فرهنگی', 'پژوهشگاه', and 'ساز عود'. A date stamp '۱۳۹۹' is visible in the center.

RI d IM

Verein | Association | Associazione | Association | Asociación
Répertoire International d'Iconographie Musicale



Dear Head of World Intangible Cultural Heritage,

SIMI as the only international index of Persian visual sources of music and Iranian Working Group of Association Répertoire International d'Iconographie Musicale (RI d IM) in Iran, dedicated to the promotion of research, cataloguing, and arranging workshops and conferences in the area of Iranian music iconography and involved in cataloging and several research projects dealing with the Iconology and organology of 'oud' in Iranian visual culture and tries to provide database free of charge to academics and interested parties.

Since Oud has deep roots in the musical culture of Syria and Iran, we try to protect visual cultural assets of both countries. Our group strongly supports the possible inscription of joint nomination file "Crafting and Playing the Oud" submitted by Iran and Syria on the UNESCO ICH Representative List.

Regards

Dr Maryam Dolatifard

President and Director, mdolatifard@simusicart.com

Dolati

03
Oud Crafters

Letter of Consent

Deputyship for Cultural Heritage of the Iranian Ministry of Cultural Heritage, Tourism and Handicrafts
Office for Inscriptions, and Preservation and Revitalization of Intangible and Natural Heritage,

Greatings and slautations,

I, Alireza Soleimani Dinani, the head of traditional musical instrument crafting workshop, a master of Oud crafting and a winner of some distinguished certificates and awards for making the Oud, hereby, announce my contentment and consent to the possible inscription of “Crafting and Playing the Oud” file on the UNESCO ICH Inventory as a joint action by Iran and Syria.

Signed by:

Alireza Soleimani Dinani

به نام خدا

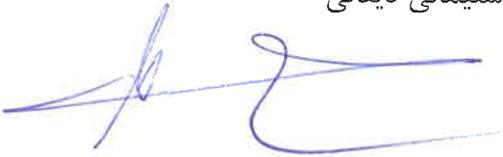
معاونت محترم میراث فرهنگی وزارت میراث فرهنگی، گردشگری و صنایع دستی
دفتر ثبت آثار و حفظ و احیاء میراث معنوی و طبیعی

اینجانب، علیرضا سلیمانی دینانی، مدیر کارگاه ساخت ساز سنتی و استاد سازنده ساز عود، دارای چند
گواهی و جایزه ممتاز برای ساخت ساز عود، بدینوسیله خرسندی و رضایت خود از اقدام مشترک کشورهای
ایران و سوریه برای ثبت میراث "ساختن و نواختن عود" در فهرست میراث فرهنگی ناملموس یونسکو را
اعلام می‌نمایم.



با احترام

علیرضا سلیمانی دینانی



Letter of Consent

Mohammadi Brothers

Iranian Traditional Musical Instrument Makers

Greetings and salutations,

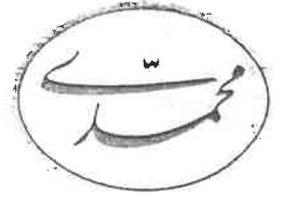
Regarding the special status of the Oud in Iranian traditional music and the world music, we, Masoud and Saeid Mohammadi, crafters of Iranian traditional musical instruments and winners of the UNESCO distinguished award for making different musical instruments, hereby, declare our consents to the possible inscription of "Crafting and Playing the Oud" file on the UNESCO ICH Inventory proposed jointly by Iran and Syria.

Signed by:

Masoud and Saeid Mohammadi

Address: Isfahan, Tel.: +98 311 2677327

E-mail: mb_workshop@yahoo.com



برادران محمدی

سازنده آلات موسیقی

سنتی ایرانی

تلفن: ۲۶۷۷۴۴۷-اصفهان

به نام خدا

اینجانبان مسعود و سعید محمدی از سازندگان سازهای سنتی ایرانی، دارای چندین گواهی جایزه ممتاز یونسکو برای ساخت سازهای مختلف، با عنایت به جایگاه ویژه ساز عود در موسیقی سنتی ایرانی و موسیقی جهانی بدینوسیله رضایت خود را از اقدام مشترک کشورهای ایران و سوریه برای ثبت جهانی "ساختن و نواختن عود" اعلام می‌نماییم.

Mohammadi Brothers
Iranian Traditional Musical
Instrument Makers.

Tel: (0098 311) 26 77 327

E-mail: mb_workshop@yahoo.com

Letter of Consent

Greetings and salutations,

“Lifting a flag of a country is a cultural achievement and accomplishing a satisfactory result is the ultimate goal of any person.”

I, Fariba Eslambolchi, have realized since my childhood that art runs in my family and I have seen that most of my relatives perform art in different fields. My aunt had a great voice and she was a singer and used to play Santur. Her husband and son were the Oud players and, like them, I have always dreamed about playing the Oud. I developed a passionate interest in this instrument and it was in my destiny to make my wish come true.

It has been thirty years now that I have been making different musical instruments such as Setar, Tanbur and Oud. Although the Oud-crafting is not easy and it needs a great delicate work and meticulous attention of a crafter, it is more attractive and enjoyable for me than making other musical instruments. As an Iranian woman, I am proud of myself for being an Oud maker and Oud player and for being the one who have competed intensely with the male Oud crafters and Oud players during all these years. The source of pride to me is the significant effect of all these attempts on the ever-growing willingness of the young generation especially women when they decide to enter the field of music and to play and craft the Oud. I believe that this is the most brilliant and remarkable feedback in my whole career.

At the end, I would like to express my happiness and consent to the possible inscription of “Crafting and Playing the Oud” file by Iran and Syria on the UNESCO ICH Inventory as a joint venture.

Signed by:

Fariba Eslambolchi

12 March, 2021

File name: Crafting and Playing the Oud by Iran and Syria

Oud or Barbat is undoubtedly one of the most significant instruments of Iranian music since the written and documented history of Iran. All books remained from old days that have alluded to music show that this musical instrument was a source and a reference for most scientists and musicologists of ancient times for explaining and elaborating on music. Some of these books are the Great Book of Music by Farabi, the Meadow of Gold by Al-Masudi, Kitab-Al-Aghani (the book of songs) by Abu-al-Faraj al-Isfahani and many other important books written after the advent of Islam.

I, Fatemeh Tahooneh known as Fatemeh Mousavi, was born in 1990 in Tehran, Iran. I started to make musical instruments when I was very young. I think this happened because I have been grown up in a family whose members have been music players and instrument makers. My mother's family were also instrument crafters of Iranian traditional musical instruments. I grew up in such environment filled with Iranian arts.

Although I am a woman and I live in an Islamic country where I face some limitations, I am successful in crafting Iranian Oud. I have ignored the difficulties and persevered passionately in doing my career in order to show my art skill and present my hand-made musical instrument to the ones interested in this art and music. Crafting a musical instrument is regarded as one of the most difficult jobs with high level of burnout and it needs great physical strength. By music, I have made a relationship between my country and other countries. I have taken a great pride in the art of Iran and I have been successful in my career so far. I have also a sense of responsibility to defend the art of my country, all musicians and instrument makers who have endeavored for this musical instrument, the Oud.

By crafting more Ouds, I intend for the international recognition of this musical instrument. During my long career in this field in Iran, I have held some specialized music meetings and exhibitions and I have always received a warm welcome by my fellow countrymen for who have the love of music has been internalized in their souls. Some of my exhibitions are as follows:

- Specialized Music and Musical Instrument Exhibition, MIAMEX, June 2013
- Specialized Music and Musical Instrument Exhibition, MIAMEX, June 2014
- Specialized Music and Musical Instrument Exhibition, MIAMEX, July 2016

I have participated in many other exhibitions held in different cities across Iran and across the world. The exhibition I attended was the greatest festival of the Oud held in Qatar in 2019. I was the only female participant who competed with the other Oud-makers came from different countries and I had a chance to exhibit my Oud to the greatest Oud players of the world and surprised them with the industry, good quality and sound of my instrument. I managed to take some great actions for the Oud of Iran. With some rich history in the ancient times and being well-known in music, this instrument is fully recognized by

Iranians. Iran is famous for its traditional music. We, the Iranian Oud makers and players, are intended to introduce this instrument to the world to make all people familiar with the origin and civilization of Iran in the field of music.

Dear Mr. Critus, the Secretary of the Intangible Heritage Section of UNESCO

I, Fatemeh Mousavi, the Iranian Oud/Barbat maker hereby express my consent for the possible inscription of “Crafting and Playing the Oud” file in UNESCO ICH Inventory for Iran.

Signed by:

Fatemeh Mousavi

14 March, 2021

www.oudfatemehmousavi.com ; Telephone No.: +98 938 8672719  [oud.fatemeh.mousavi](https://www.instagram.com/oud.fatemeh.mousavi)

طیام خدا

نام پیرونده؛ ساختن و نواختن عود توسط کشور ایران و سوریه

- عود یا بربت بی شک از باقی گذشته‌ترین سازهای موسیقی ایران از ابتدای تاریخ مکتوب و مستند است. کتابهای برجای مانده از دوران ساسانی که در آنجا سخن از موسیقی به میان آمده گهلی نشان از آن دارند که این ساز منبع و مرجع بوده برای بیشتر دانشندان و موسیقی‌شناسان عهد قویم، از باب ساسانی و توضیح در باب موسیقی که می‌توان به چند کتاب اشاره کرد. تصدیه: (موسیقی کبیر) فارابی، (موج الذهب)

مسعودی، (الاعانی) البوالفرج اصفهانی و بسیاری از کتاب مهم دوران ساسانی از اسلام.

فاطمه طاحونه ملقب به فاضله موسیقی هستم. متولد سال (۱۹۹۰ میلادی). در شهر تهران کشور ایران به دنیا آمدم.

در سن کم شروع به ساخت ساز کردم چون در خانواده‌ای هنرمند و سازگرم به دنیا آمدم و خانواده مادرم

همه سازنده سازهای سنتی ایرانی هستند و در فضایی هنرهای ایرانی بزرگ شده‌ام.

با این که زن هستم و در کشور اسلامی زندگی می‌کنم و با محدودیت‌ها روبه‌رو هستم و ساخت ساز

کمی امکاناتی سخت و دشوار به حساب می‌آید و توان فیزیکی قوی می‌خواهد و بسیار فرسایشی

می‌باشد اما من توانستم با عشق و اشتیاق و بی‌توجهی به سختی‌ها در کارم و ساخت ساز

عود و بربت ایرانی موفق شوم و هر روز مسعوم‌تر از قبل بفایده‌ی کفم و هنر خود و ساز دست ساز

خودم روبه‌علامه‌مندان این هنر و موسیقی ارائه دهم. و توانستم بازبان موسیقی

ارتباط بین کشورم رکسورهای دیگر ایجاد کنم. و هنر مهلت خودم روبه‌رخ دنیا بکنم و نام اینها

موفق بود، ام چون وظیفه خود می‌دانم تا از هنر این کشور و بسینان و هنرمندان که در گذشته برای

این ساز زحمت کشیده‌ی دفاع کنم.

و هر روز با ساخت و تولید بیشتر این ساز (عود) یعنی پر ترویج و سازاندن این ساز به مردم دنیا داریم
در طی سالهای فعالیت خود در ایران به برگزاری نشست و نمایشگاه‌های تخصصی موسیقی پرداختیم
و با استقبال مردم کشور رو برو شدیم مردمی که موسیقی از وجود آنگار ارت
به طور مثال به چند نمایشگاه اشاره می‌کنم:

در سال 2013 نمایشگاه تخصصی موسیقی و ادوات موسیقی MIAMEX
2013

در سال 2014 نمایشگاه تخصصی موسیقی و ادوات موسیقی MIAMEX
2014

در سال 2016 نمایشگاه تخصصی موسیقی و ادوات موسیقی MIAMEX
2016

و چنین نمایشگاه دیگری که در کشور برگزار شد در شهرهای مختلف و در آخر در سال 2019 در
بزرگترین فستیوال عود دنیا که در کشور قطر برگزار می‌شود شرکت کردم و در آنجا تنها خانم شرکت کننده
بودم که به رقابت با سازنده‌های عود دنیا آمده بودم. در آنجا توانستم سازم را به نوازنده‌های بزرگ دنیا
شان بدهم و با کیفیت و صفت و صدای خوب سازم آنگار را شکفت زده کنم.

و اتفاقهای خوبی را برای عود ایران رقم بزدم. عود ایرانی سازی یا بسینده کی قوی در باستان
و نامدار در عرصه موسیقی برای همگان شناخته شده است و دنیا ایران را با موسیقی سنتی می‌شناسد
و ما هنرمندان همگی از نوازندگان و سازندگان ساز عود در ایران در تلاش هستیم تا این
ساز را به مردم دنیا شان بدهیم تا همه از اصالت و تمدن ایران در زمینه موسیقی آگتای شوند.

رئیس محترم بخش میراث فرهنگی نامیهوس یونسکو

جناب آقای تیم کرسی

احتراما این طنب فاطمه موسوی سازنده ساز عود و بیت ایرانی رضایت صدار در جهت
ثبت این ساز در فهرست آثار مکتوب جهانی (یونسکو) برای کشور ایران اعلام می‌کنم.

www.oudfatemehmousavi.com

📱 [oud.fateme.h.mousavi](https://www.instagram.com/oud.fateme.h.mousavi)

☎ ۰۰۹۳۸ ۸۶۷۲۷۱۹

☎ ۰۰۹۳۸-۸۶۷۲۷۱۹



فاطمه موسوی

۲۴ اسفندماه ۱۳۹۹ - ۱۴ مارس ۲۰۲۱

Letter of Consent

Dear Mr. Critus, the Secretary of the Intangible Heritage Section of UNESCO,

I, Nazanin Nourinejadi, an expert of handicrafts and researcher in the field of anthropology have been crafting Oud for many years and this career is one of my big concerns and passion. I have taken different steps to introduce this musical instrument to the young generation particularly to the women. I have been making this musical instrument in cultural heritage workshops and in private sectors for 25 years and I have had some innovations in the shape and color of the Oud as well as the decorative patterns on it. This has greatly encouraged my daughter to start making this musical instrument and made my little son interested in the Oud; so I can say this musical instrument is an integral part of our lives.

The possible inscription of “Crafting and Playing the Oud” file on the UNESCO ICH Inventory jointly by Iran and Syria would delight and boost the spirit of the Oud crafters and players.

Signed by:

Nazanin Nourinejadi

ریاست محترم مجلس میراث فرهنگی نامملوس یونسکو
احتراماً، اینجانب نازنین نورکی‌زادی، به عنوان یک کارشناس صنایع دستی در پژوهشگر
حوزه مردم شناسی، سابقاً در سال است که به سافت ساز عود مشغول هستم و این کار خود
دغدغه‌های زندگی من است. در این سال‌ها کارهای زیادی جهت شناساندن این
ساز به نسل جوان، به خصوص بانوان انجام داده‌ام. حدود ۲۵ سال است که در
کارگاه‌های میراث فرهنگی و مجلس خصوصی سازی سازم و از نظر شکل و رنگ در تزیینات،
ابداعاتی نیز داشته‌ام. این مسئله باعث شده است که دفترم به سافت این ساز
توجه شده و حتی سیر کوچکیم نیز به این ساز علاقمند شده است و این ساز با زندگی ما
عجین شده است.

لذا بابت پرده‌ها در وزارت صنایع و نواختن ساز عود توسط ایران و سوریه به
باعث خوشنودی و تقویت روحیه سازندگان و نوازندگان این صنایع می‌شود.

باتقدیم احترام و سپاس

نازنین نورکی‌زادی

04
Oud Players

Letter of Consent

Dear Mr. Curtis, the honorable Secretary of Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage of UNESCO

I, Arsalan Kamkar, the musician of Iranian traditional music, Iranian classical (Dastgah) music and Kurdish folklore music, an Oud player and instructor, hereby, declare my satisfaction and consent to the possible inscription of “Crafting and Playing the Oud” file on UNESCO ICH Inventory proposed jointly by Iran and Syria. The Oud has a significant place in music and it has been one the most ancient musical instruments linking people from different ethnic groups, nations and cultures in Middle East and North Africa.

Signed by:

Arsalan Kamkar

جناب آقای نغم کورتیس

دبیر محترم کنفرانس بین باسپداری از میراث فرهنگی ناملموس تونسکو

اینجانب ارسلان کاسکا، موسیقیدان مردمی سنتی و دستگاهی ایران و

موسیقی مقامی کردستان و مدرس و نوازنده ساز خود با توجه

به جایگاه برجسته ساز خود که به عنوان یکی از کهن ترین سازهای

منطقه خاورمیانه و شمال آفریقا قرن ها پیوند دهنده مردمان

از اقوام، نژادها و فرهنگ های متنوع بوده است، بدینوسیله

خوشنودی و حمایت خود را از ثبت «ساختن و نواختن خود»

در فهرست ملوف میراث فرهنگی ناملموس یونسکو تونز

کشورهای ایران و سایر اعلام می نمایم.

اردمند ارسلان کاسکا

۱۳۸۷

Letter of Consent

Dear Mr. Curtis, the honorable Secretary of Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage of UNESCO

I, Behdad Babaei, a composer, a player and an instructor of Iranian musical instruments of Setar and Oud, hereby, express my consent to and support from the possible inscription of “Crafting and Playing the Oud” file on the UNESCO ICH Inventory as a joint venture by Iran and Syria. I am sure that the decent and invaluable action for the world registration of this element on the list of ICH will enrich the world music more than past.

Signed by:

Behdad Babaei

بسم خدا

خداوند درستی بود

در محنت (تلاش) ایستاده از هر شرفی که میسر آید

انزف شده و این آهنگ از دلگدازنده و در سر سینه از آرزوهای

باید با جان و خسته از کوه دریاغ میسر نیست و این

دین در خرد و در بیت خود از زینت جان میسر نیست

عمر آتوقه گدازد از این زود و در فخر کت معروف

فرهنگ نامی که در این ملامت از این اقدام است و از کینه

تبت حتی این عجز بود نموده است و در

با لقمه سبزه

Handwritten signature or flourish

Letter of Consent

Dear Mr. Curtis, the Secretary of the Intangible Heritage Section of UNESCO

I, Hossein Behrouzinia, the founder of Oud Playing Festival, the conductor of the biggest Oud Orchestra in Iran (Barbatian Ensemble) and a jury member of Fajr Music Festival in Iran have been honored to teach and train hundreds of Oud players in Iran and other countries. I have also received an honorary doctorate from Ministry of Culture and I am a master Oud player. Considering the old history of this instrument dating back to thousands of years ago in both geographical areas of Iran and Syria and the identity formation of Iranian Oud by Farabi and Abdolghader Maraqqei since the Sassanid Dynasty and after the advent of Islam, it is highly necessary to teach the Oud for Iranian traditional music (known as Dastgah). I have made attempts in recognition and promotion of this musical instrument by publishing educational books, releasing albums, holding concerts and cooperating with non-Iranian players. I have also offered some suggestions and consultations for the related authorities involving in the plan of inscription of "Crafting and Playing the Oud" on the UNESCO ICH Inventory.

I hope the music culture of both countries, Iran and Syria, prosper in an appropriate platform and this ancient instrument could be introduced as the cultural heritage of the history of oriental music as it conserves its identity in Iran and Syria.

I hereby express Barbatian Ensemble's readiness as well as that of mine to participate in music festivals and to play with the Oud players from Syria.

I would like to extend my thanks to the honorable Secretary of the Intangible Heritage Section of UNESCO for his attempts in possible inscription of "Crafting and Playing the Oud" file as a joint venture by Iran and Syria.

Signed by:

Hossein Behrouzinia

رئیس محترم بخش میراث فرهنگی ناملموس یونسکو

با سلام و احترام

اینجانب حسین بهروزی نیا مؤسس موسسه عود نوازی در شهر تبریز بزرگترین اکتر

عود نوازی در ایران (برطیانیان) و عضو هیات داوران جشنواره موسیقی جوان در ایران

با درجه استادی و دکترای افتخاری از وزارت فرهنگ افتخار پروردگار شده با نواز عود نواز

را در ایران و خارج از ایران داشته‌ام. با توجه به قدمت هزاران ساله این ساز در

بهر دو منطقه جغرافیایی سوریه و ایران و شکل‌گیری هویت عود ایرانی از دوره ساسانیان

و دوره عبدالعزیز اسلام توسط فارابی، عبدالقادر سرانجه ای و امروزه، آموزش این ساز

در دانشگاه موسیقی ایرانی را ضرورت دانسته و با انتشار کتابهای آموزشی، آلبوم موسیقی

برگزیده کسرت و همکاری با نوازندگان غیر ایرانی، در معرفی و اعتدای ساز عود کوشیدم.

همچنین در ارائه طرح پروژه ثبت ساز عود نیز به مسئولان ذریعه در ایران پیشنهاد و

مشاوره داشته‌ام.

با امید به اینکه فرهنگ موسیقی دو کشور در بستری مناسب اعلام یابد و این ساز باستانی

تواند با حفظ هویت خویش در هر دو کشور بعد از میراث فرهنگی تاریخ موسیقی شرق

معرفی گردد.

اینجانب آمادگی خود را اکتر عود نوازان برطیانیان را برای شرکت در مسابقات موسیقی

و همکاران با هنرمندان عود نواز سوریه را اعلام میدارم.

بدینوسیله از کوشش رئیس محترم میراث فرهنگی ناملموس یونسکو در جهت ثبت پروژه

مشترک «هنر ساختن و نواختن» ساز عود با همکاری کشورهای سوریه و ایران مراتب

تشکر و امتنان خود را اعلام می‌دارم.

حسین بهروزی نیا
بهر روزی نیا

Letter of Consent

Ministry of Cultural Heritage, Tourism and Handicrafts,
Deputy of Cultural Heritage,

Hereby I, Misagh Mehrpour, a composer, Oud player and Oud instructor announce my full consent to and support from the process of the world inscription of intangible cultural heritage regarding the “Crafting and Playing the Oud” file on the UNESCO ICH Inventory as a joint venture by Iran and Syria.

Signed by:

Misagh Mehrpour

به نام خدا

وزارت میراث فرهنگی، گردشگری و صنایع دستی

معاونت محترم میراث فرهنگی

اینجانب میثاق مهرپور، آهنگساز، نوازنده و مدرس ساز عود، با آگاهی از فرآیند ثبت جهانی میراث فرهنگی
ناملوس، بدینوسیله از ثبت "ساختن و نواختن عود" توسط کشورهای ایران و سوریه، در فهرست جهانی یونسکو اعلام
حمایت و رضایت می‌کنم.

با احترام

میثاق مهرپور